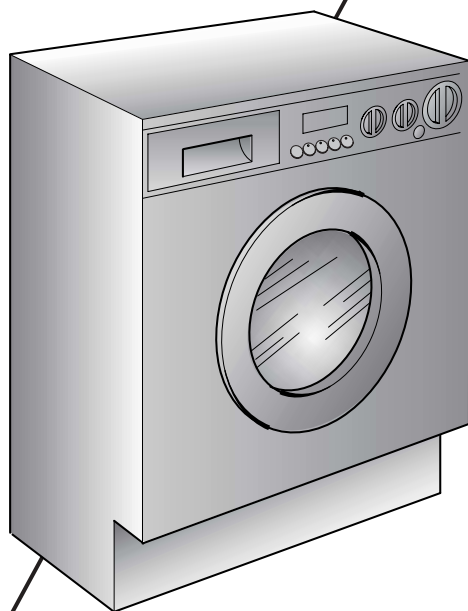


IT
DE
PT
NL
EN

Istruzioni per l'uso
Bedienungsanleitung
Instruções de Utilização
Gebruiksaanwijzing
User instructions

HDB 284

HOOVER®



COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Hoover; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Hoover è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Hoover Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Hoover

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Hoover o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

HERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

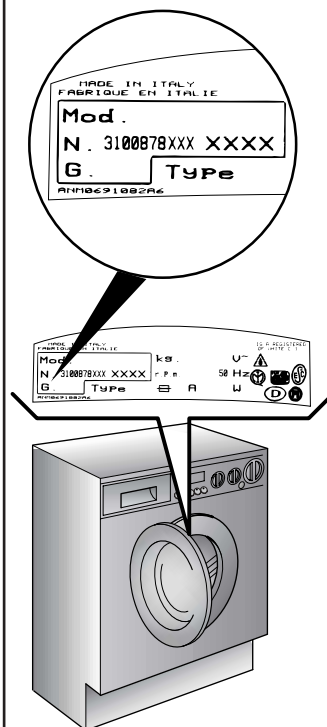
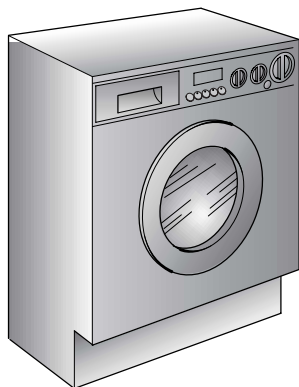
Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo.

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Hoover huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Hoover een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Hoover kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Hoover.

Een uitgebreide catalogus van Hoover apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover of de Klantenservice.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model.

IT	DE		PT	NL	EN
<u>INDICE</u>	<u>INHALT</u>	CAPITOLO KAPITEL CAPÍTULO HOOFDSTUK CHAPTER	<u>INDICE</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>INDEX</u>
Prefazione	<i>Einleitung</i>		Introdução	<i>Inleiding</i>	Introduction
Note generali alla consegna	<i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i>	1	Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	<i>Algemene aanwijzingen bij levering</i>	General points on delivery
Garanzia	<i>Garantie</i>	2	Garantia	<i>Garantie</i>	Guarantee
Prescrizioni di sicurezza	<i>Sicherheitsvorschriften</i>	3	Instruções de segurança	<i>Veiligheidsmaatregelen</i>	Safety Measures
Dati tecnici	<i>Technische Daten</i>	4	Dados técnicos	<i>Technische gegevens</i>	Technical Data
Messa in opera, installazione	<i>Inbetriebnahme, Installation</i>	5	Instalação	<i>In elkaar zetten en installeren</i>	Setting up and Installation
Descrizione comandi	<i>Bedienungsanleitung</i>	6	Descrição dos comandos	<i>Bedieningspaneel</i>	Control Description
Tabella programmi	<i>Waschmittelbehälter</i>	7	Tabela de programas de lavagem	<i>Overzicht van programma's</i>	Table of Programmes
Selezione	<i>Programm/Temperaturwahl</i>	8	Seleção dos programas	<i>Kiezen van het programma</i>	Selection
Cassetto detersivo	<i>Das Produkt</i>	9	Colocação do detergente	<i>Wasmiddelbakje</i>	Detergent drawer
Il prodotto	<i>Programmtabelle</i>	10	Separação das peças de roupa	<i>De weefsels</i>	The Product
Lavaggio	<i>Waschen</i>	11	Lavagem	<i>Het wassen</i>	Washing
Asciugatura	<i>Trocknen</i>	12	Secagem	<i>Het drogen</i>	Drying
Ciclo automatico lavaggio/asciugatura	<i>Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen</i>	13	Ciclo automatico de lavagem e secagem	<i>Automatische was-droog cyclus</i>	Automatic washing/drying cycle
Pulizia e manutenzione ordinaria	<i>Reinigung und allgemeine Wartung</i>	14	Limpeza e manutenção da máquina	<i>Schoonmaken en normaal onderhoud</i>	Cleaning and routine maintenance
Ricerca guasti	<i>Fehlersuche</i>	15	Eliminação de avarias	<i>Storingzoeker</i>	Faults Search

CAPITOLO 1**NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE
D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI
GARANZIA

D) TAPPI

E) CURVA PER TUBO
SCARICO

F) BACINELLA DETERGIVO
LIQUIDO O
CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Hoover più vicino.

KAPITEL 1**ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG**

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEI-
TUNG

B) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

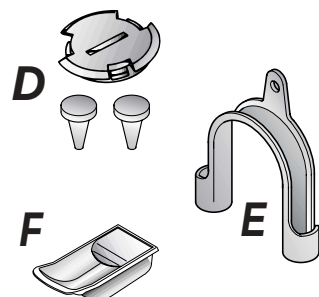
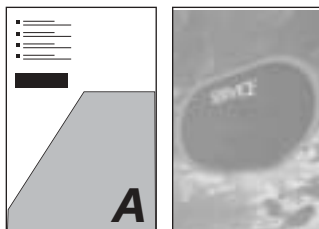
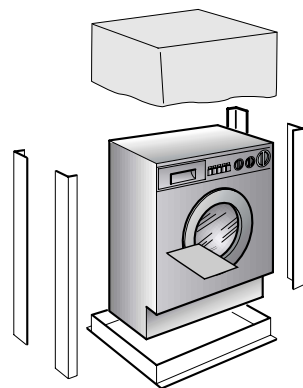
D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR
ABLAUSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR
FLÜSSIGWASCHMITTEL
BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

**CAPÍTULO 1****VERIFICAÇÕES A
EFECTUAR
QUANDO A
MAQUINA LHE FOR
ENTREGUE**

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE
INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE
GARANTIA

D) TAMPÕES

E) CURVA PARA O TUBO
DE ESGOTO

F) COMPARTIMENTO DE
DETERGENTE LÍQUIDO
OU BRANQUEADOR
LÍQUIDO

**GUARDE ESTES
COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

HOOFDSTUK 1**ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTEN-
SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) KAPJES

E) AFVOERSLANGGELEI-
DER

F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

C) GUARANTEE
CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR
LIQUID BLEACH
COMPARTMENT
(CONTAINER)

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Technical Assistance Centre.

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

	GIAS SERVICE	
	199.123.123	
	0848.780.780	
	01805-625562	
	0820.220.224	
		

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

	GIAS SERVICE	
	0820.220.224	
	0848.780.780	
		

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.

Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.

	GIAS SERVICE	
	0900-9999109	
	0903-99109	
		

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate. Please retain your purchase receipt.

This should be kept in a safe place and presented to the engineer if a service call is required.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI
SICUREZZAATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Hoover corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.



Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Bei ungewöhnlich starker Vibration des Gerätes oder Wasserverlust usw. STOP-Taste drücken.
- Alle Hoover Geräte sind geerdet.

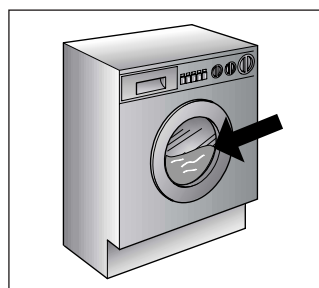
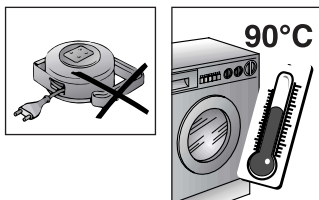
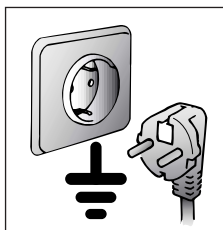
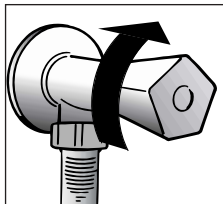
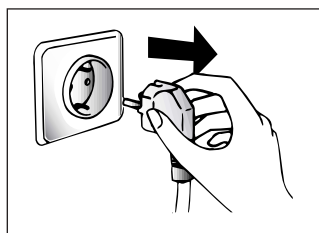
- Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.



CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇAIMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES SÃO
EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.

- Feche a torneira de alimentação de água.

- Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.



Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.

- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Draai de watertoevoerkraan dicht.

- Alle Hoover apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnets wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.



Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERatuur
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.

- All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.



This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

- Do not use the appliance when bare-footed.

- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Hoover e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten Sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

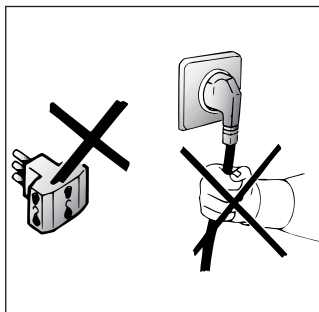
Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Hoover Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.



● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.).

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Hoover onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Hoover (Gias Service).

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

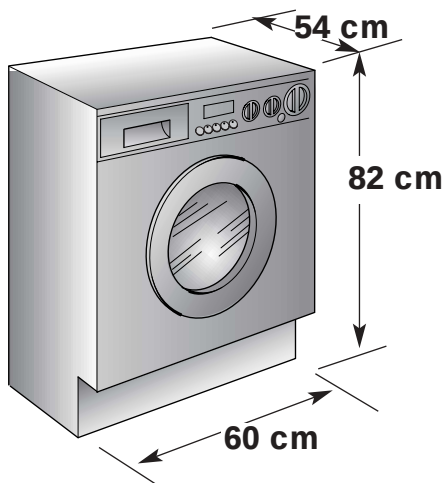
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(IT)

CAPITOLO 4

(DE)

KAPITEL 4



(PT)

CAPÍTULO 4

(NL)

HOOFDSTUK 4

(EN)

CHAPTER 4

DATI TECNICI	TECHNISCHE DATEN		LAVAGGIO WASCHEN LAVAGEM WASSEN WASHING	ASCIUGATURA TROCKNEN SECAGEM DROGEN DRYING
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	kg	6	4
ACQUA LIVELLO NORMALE	WASSERSTAND NORMAL.	l	6÷15	
POTENZA ASSORBITA	GESAMTANSCHLUßWERT	W	2150	
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	kWh	1,8	
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	ABSICHERUNG	A	10	
GIRI DI CENTRIFUGA	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	r.p.m.	1400	
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	WASSERDRUCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSIONE	SPANNUNG	V	230	

DADOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	TECHNICAL DATA
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	NORMAL WATER LEVEL
POTÊNCIA ABSORVIDA	AANSLUITWAARDE	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
FUSÍVEL	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	POWER CURRENT FUSE AMP
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	CENTRIFUGE (t/min.)	SPIN r.p.m.
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	DRUK HYDRAULISCHE POMP	WATER PRESSURE
TENSÃO	NETSPANNING	SUPPLY VOLTAGE

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Svitare i 2 tiranti (D) e rimuoverli. Così facendo cadranno all'interno della macchina 2 distanziali in plastica.

Inclinare la macchina in avanti, togliere i distanziali in plastica e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i 2 blocchetti in polistirolo posti sui due lati, tirando verso il basso.

Richiudere i fori utilizzando i tappi racchiusi nella busta istruzioni.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

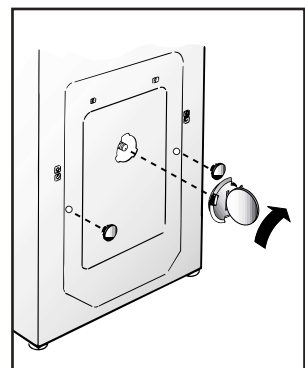
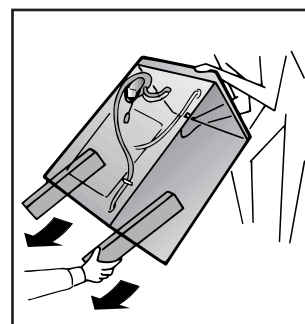
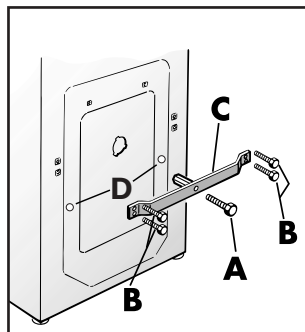
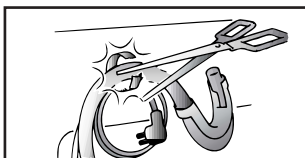
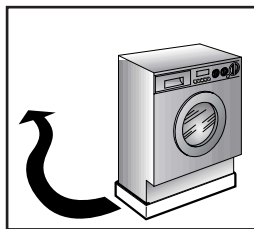
Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Die beiden Anker D losschrauben und entfernen. Dabei fallen im Inneren der Maschine 2 Abstandstücke aus Kunststoff nach unten.

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Nehmen Sie die Abstandstücke heraus und ziehen Sie die beiden Plastiktüten, die je eine Styropor-Stange enthalten, nach unten heraus.

Mit Hilfe der Stöpsel im Beipack der Bedienungsanleitung die Öffnungen wieder schließen.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.



CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Desaparafusar os 2 tirantes D e removê-los. Assim fazendo ao interior da máquina 2 distancias em plástico.

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente, tire os distancias em plástico e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape os orifícios com os tampões fornecidos juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (A) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (B) los en verwijder het dwarsstuk (C).

Draai de twee schroeven (D) los en verwijder deze. De afstandstukjes 2 zullen in de machine vallen.

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de afstandstukjes en verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekken.

In de zak met de gebruiksaanwijzing e.d. vindt u afdekdopjes, waarmee u de gaten op kunt vullen.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET
VERPAKKINGSMATERI-
AAL BUITEN HET BEREIK
VAN KINDEREN BLIJFT
OMDAT DAT GEVAAR
KAN OPLEVEREN.

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Unscrew the two rods D and remove them. Two plastic spacers will fall inside the machine.

Lean the machine forward, remove the mentioned plastic spacers and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

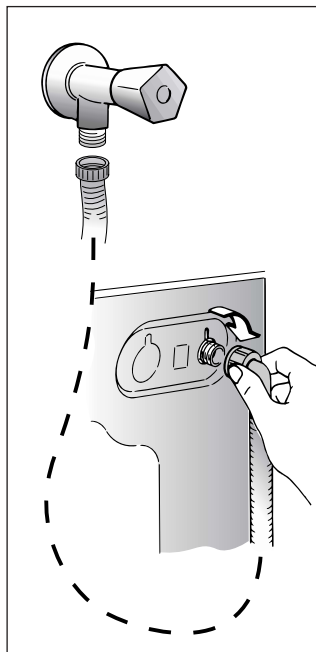
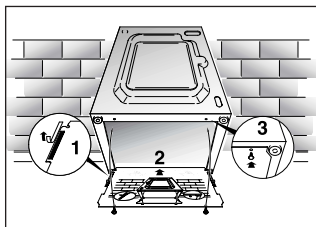
Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkümmert oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.



PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeverde slanggeleider.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

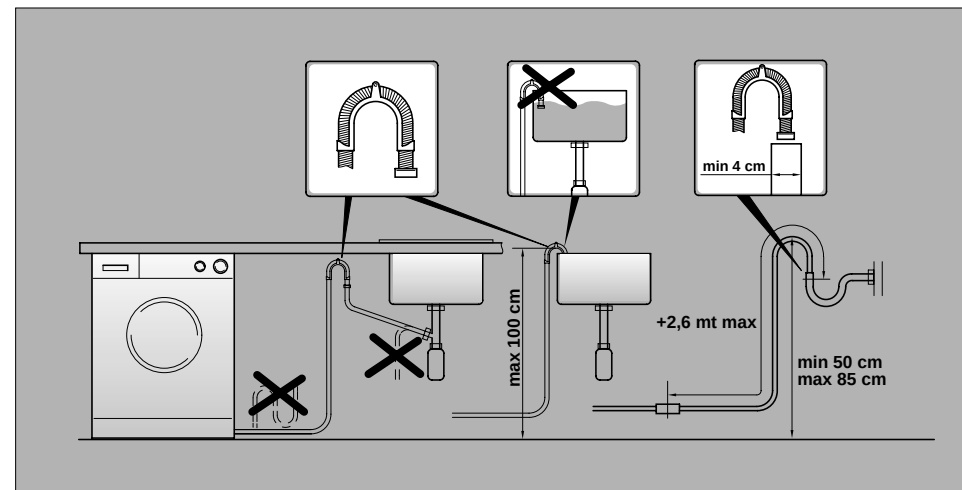
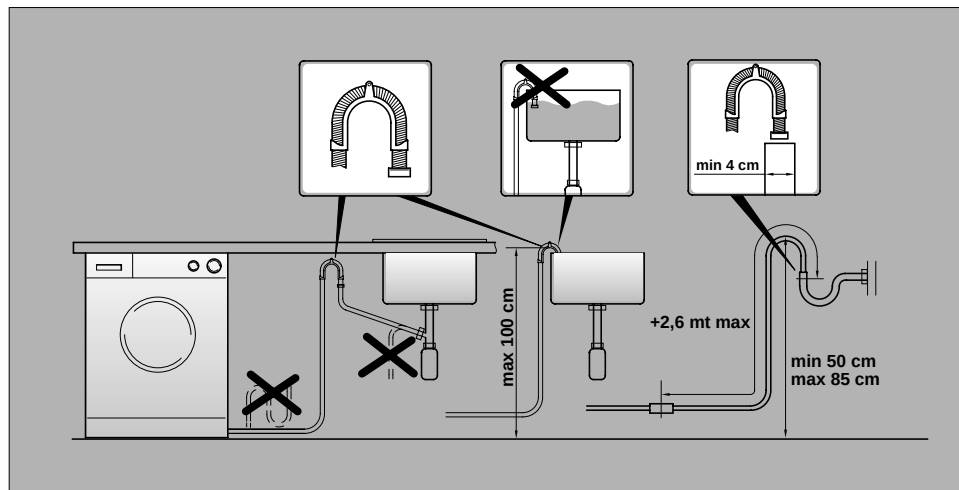
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



IT

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

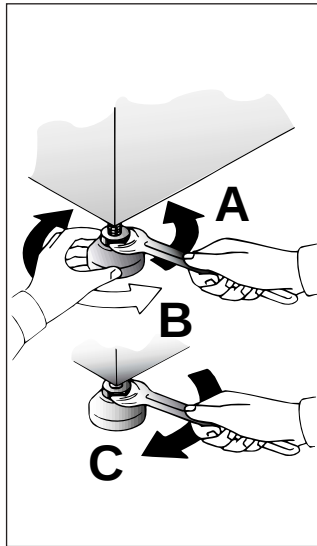
c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.



PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

NL

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Controleer of alle knoppen op "OFF" staan en of de vuldeur gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

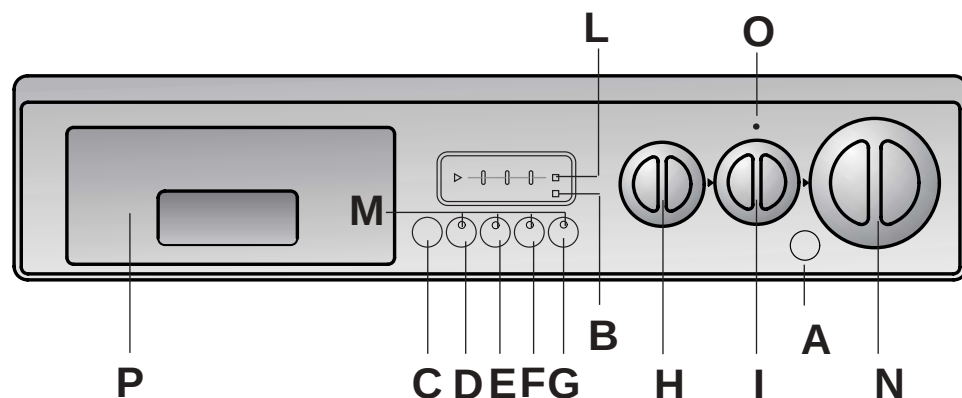
b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



COMANDI

Tasto apertura oblò
Spia porta bloccata
Tasto Avvio/pausa
Tasto partenza differita
Tasto prelavaggio
Tasto lavaggio a freddo
Tasto stiro facile
Regolatore di velocità
Manopola programmi di asciugatura
Spie tempo restante
Spie tasti
Manopola programmi di lavaggio con OFF
Segnalazione asciugatura
Cassetto detersivo

BEDIENUNGSELEMENTE

Taste zum Öffnen des Bullauges
Leuchtanzeige Tür geschlossen
Start/Pause Taste
Taste Startzeitvorwahl
Taste Vorwäsche
Kaltwasch Taste
Taste Leichtbügeln
Schleuder-Einstellung
Wahlschalter Trocknungsprogramme
Restzeitanzeige
Tastenanzeige
Waschprogrammwahl-schalter mit OFF
Trocknen-Anzeige
Waschmittelbehälter

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
O
P

DESCRICÃO
DOS COMANDOS

Tecla de abertura da porta
Indicador de fecho de porta
Botão início (START)
Botão de início de funcionamento retardado
Botão pré-lavagem
Botão de lavagem a frio
Botão para roupa engomar fácil
Regulador de velocidade
Botão de selecção do programa de secagem
Indicador luminoso do tempo remanescente
Luzes das teclas
Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF
Indicador luminoso de secagem
Gaveta para detergente

BEDIENINGSPANEEL

Toets openen vuldeur
Deurvergrendeling - indicatie
Knop Start/Pauze
Knop voor Uitgestelde Start
Voorwas-Knop
Knop Koud Water
Knop Snel strijken
Knop regeling centrifugesnelheid
Droogtijd selectie knop
Resttijd systeem
Indicatielampjes bij de knoppen
Programmaknop wassen Met OFF
Indicatielampje drogen
Wasmiddelbakje

CONTROLS

Door open button
Door locked indicator light
Start button
Start Delay button
Prewash button
Cold wash Button
Crease guard button
Spin speed control Knob
Timer knob for drying programmes
Time countdown system
Buttons indicator light
Timer knob for wash programmes with OFF position
Dry indicator light
Detergent drawer

IT	DE		
<u>DESCRIZIONE COMANDI</u>	<u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u>		
TASTO APERTURA OBLÒ ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLÒ" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.	TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH- PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.	A  2 min. 	
SPIA PORTA BLOCCATA La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio. Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare. Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.	LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende. Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter. Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.	B 	

PT	NL	EN
<u>DESCRIÇÃO DOS COMANDOS</u>	<u>BEDIENINGSPANEEL</u>	<u>DESCRIPTION OF CONTROL</u>
TECLA DE ABERTURA DA PORTA ATENÇÃO: UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.	TOETS OPENEN VULDEUR BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGREN- DELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.	DOOR OPEN BUTTON IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.
INDICADOR DE FECHO DE PORTA O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar. Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".	DEURVERGRENDING- INDICATIE Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat. Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden. Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen. Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).	DOOR LOCKED INDICATOR The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. If the door is not closed the indicator will continue to flash. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

IT TASTO AVVIO/PAUSA Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto AVVIO Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie). NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA. MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA) Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione (ad esclusione del tasto prelavaggio). Tenere il tasto AVVIO/PAUSA premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modificate quanto desiderato e premete nuovamente il tasto AVVIO/PAUSA annullando l'intermittenza. Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata. CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO E' possibile cancellare in qualsiasi momento il programma portando il selettore in posizione di OFF.	DE START/PAUSE TASTE Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken. Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten). ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN. EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE) Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt. Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken. Wenn Sie während des Programmlaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte. EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN Sie können jederzeit das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen.	C ▶	PT BOTÃO INÍCIO (START) <i>Antes de iniciar o programa, espere que o indicador luminoso "STOP" acenda, pressionando o botão "START".</i> <i>Pressione para começar o ciclo seleccionado (ao seleccionar um ciclo, um indicador luminoso acenderá).</i> NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR. Alterar a programação após o início do programa (PAUSA) <i>O programa pode ser colocado no modo PAUSA a qualquer momento durante o ciclo de lavagem, pressionando a tecla "Start/Pause" durante dois segundos. Quando a máquina está no modo pausa, os indicadores luminosos "Tempo Remanescente" e teclas de opções piscarão. Para recomençar o programa, pressione novamente o botão "INÍCIO / PAUSA".</i> <i>Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.</i> CANCELANDO O PROGRAMA <i>Para cancelar o programa, deverá rodar o selector de programas para a posição "OFF".</i>	NL START/PAUZE KNOP <i>Wacht na het instellen van een programma tot het "STOP"-lampje gaat knipperen voordat u op de START-knop drukt.</i> <i>Druk op start voor het selecteren van een wascyclus (afhankelijk van de geselecteerde wascyclus gaat een lampje van de indicator branden).</i> LET OP: WANNEER DE START KNOP IS INGEDRUKT, DUURT HET ENIGE SECONDE VOORDAT HET PROGRAMMA WORDT GESTART. Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE). <i>Houd de "Start/Pauze"-knop circa twee seconden lang ingedrukt om het programma te onderbreken tijdens de wascyclus. Als de wasmachine op pauze staat, zullen het "Rest Tijd"-indicatielampje en de optieknoppen indicatielampjes knipperen. Druk nogmaals op de START/PAUZE-knop om het wasprogramma te hervatten.</i> <i>Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.</i> HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN <i>Draai de programmaknop naar UIT (OFF) om het wasprogramma voortijdig te beëindigen.</i>	EN START BUTTON When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button. Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) . NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING. CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE) The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "Start/Pause" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "Time countdown" and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again. If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off. CANCELLING THE PROGRAMME To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.
---	--	------------------------------	---	---	--

(IT) I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.	(DE) Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.		
TASTO PARTENZA DIFFERITA Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (la spia STOP inizia a lampeggiare) Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto START (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente. E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie (a conferma che la partenza ritardata è stata annullata la spia STOP inizierà a lampeggiare) . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto START o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.	TASTE STARTZEITVORWAHL Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Startverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten. Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.	D	

(PT) A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".	(NL) U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt	(EN) The option buttons should be selected before pressing the START button
BOTÃO DE INÍCIO DE FUNCIONAMENTO RETARDADO <i>Esta opção pode ser obtida pelo botão de início de funcionamento retardado, atrasando o início de lavagem 3, 6 ou 9 horas. Para atrasar o início de funcionamento, proceda da seguinte forma: Selecione o programa ("STOP" – indicador luminoso); Pressione o botão de início de funcionamento retardado (cada vez que pressionar o botão, o início atrasará 3, 6 ou 9 horas respectivamente e a luz correspondente irá piscar). Pressione o botão "START" para dar início à operação de início de funcionamento retardado (o indicador luminoso associado a essa função, deixará de piscar e permanecerá na função "ON"). No fim do tempo de atraso seleccionado, o programa iniciará-se-á.</i> <i>Para cancelar a função Início de Funcionamento Retardado: Pressione o respectivo botão dessa função até o indicador luminoso se desligar, nessa altura o programa poderá iniciar-se manualmente, utilizando o botão "START" ou rodando o selector de programas para a posição "OFF".</i>	KNOP VOOR UITGESTELDE START Met deze knop bepaalt u of de wasmachine na een wachttijd van 3, 6 of 9 uur moet beginnen met wassen. Handel als volgt om een uitgestelde start in te stellen: Stel het gewenste programma in (het "STOP"-indicatielampje zal gaan knipperen) Druk één of meer keren op de startuitstel-knop (hierbij zal de startuitstel-periode achtereenvolgens verspringen naar 3, 6 en 9 uur en licht het bijbehorende lampje op). Druk op START om de uitgestelde start te activeren (het indicatielampje van de ingestelde periode stopt met knipperen en blijft AAN). Na afloop van de startuitstelperiode zal het wasprogramma starten. Uitgestelde start opheffen: Druk net zolang op de startuitstel-knop button tot alle indicatielampjes uit zijn (het STOP-lampje knippert). U kunt nu het programma handmatig starten met de START-knop, of u kunt de wasmachine uitschakelen door de programmaknop naar UIT (OFF) te draaien.	START DELAY BUTTON Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme ("STOP" indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start. To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

IT TASTO PRE LAVAGGIO Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "I" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.	DE TASTE VORWÄSCHE Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer „I“ des Waschmittelbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.	E 	PT BOTÃO PRÉ-LAVAGEM Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá ver no painel de programas. Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "I" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contentor do detergente e não utilizar amaciador.	NL VOORWAS-KNOP Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatabel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de 'I', geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.	EN PRE-WASH BUTTON This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled "I" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.
LAVAGGIO A FREDDO <i>Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.). I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletti, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.</i>	KALTWASCH-TASTE Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Waschlauge verhindert, während alle übrigen Programmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.	F 	BOTÃO DE LAVAGEM A FRIO <i>Com esta função podem-se executar todos os ciclos de lavagem sem aquecimento da água, ficando inalteradas todas as outras características da lavagem, (nível de água, tempos e ritmos de lavagem etc.). Os programas de lavagem a frio são indicados para a lavagem de todas as peças de roupa cujas cores não sejam resistentes á temperaturas elevadas e para a lavagem de cortinas, fibras sintéticas particularmente delicadas, pequenos tapetes ou tecidos pouco sujos.</i>	KOUDE WATER TOETS Door de knop in te drukken is het mogelijk om ieder programma om te zetten in een programma met koud water, zonder de andere eigenschappen te veranderen (water niveau, tijdsduur, ritme, etc.) Gordijnen, kleine kleden, handgemaakte fijne materialen en niet-kleurvaste kledingstukken kunnen veilig gewassen worden dankzij dit nieuwe mechanisme.	COLD WASH BUTTON By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.

TASTO STIRO FACILE

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi. Per i tessuti **delicati**, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Nei programmi **lana, lavaggio a mano e seta** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre. **Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.** Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati, lavaggio a mano, della lana e della seta** le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.
- Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
- portare la manopola programmi prima in posizione di OFF;
- selezionare il programma solo scarico  ;
- riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante AVVIO/PAUSA.

TASTE LEICHTBÜGELN

Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart. Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche. Für die Feinwäsche, mit Ausnahme der Wolle, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang. Für die Programme **Woolmark (Wolle), Handwäsche und Seide** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten. **In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.** Um die Feinwäsche bzw. das Woll- Handwäsche- oder Seide- Programm zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS
- wählen Sie das Programm Abpumpen  ;
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein



BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL

Ao activar esta função, é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar. Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo. Para os tecidos **delicados** são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento. **Para programas de lãs, lavagem a mão e sedas**, depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (**indicador luminoso irá piscar**). Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação. Se não quiser que a roupa seja centrifugada:

- Rode o selector de programas para a posição "OFF"
- Seleccione apenas a opção de escoamento
- Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

"SNEL STRIJKEN" KNOP

Dit programma is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling.

Bij **gemengde weefsels (SYNTHETISCH)** neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af. De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental.

Voor **fijne was (DELICAAT)** worden dezelfde fases doorlopen als bij gemengde weefsels. Er zijn echter wel twee verschillen: de fase waarbij het water geleidelijk wordt afgekoeld ontbreekt en er wordt een andere fase aan toegevoegd: na de laatste spoeling blijft de kuip vol met water.

Voor de programma's **handwas, wol en zijde** na de laatste keer spoelen blijft het wasgoed in het spoelwater staan tot u de wasmachine leeghaalt (**het indicatielampje in de knop knippert**).

Wilt u de wasmachine uitladen, druk dan op de Snelstrijk-knop. Hiermee pompt u het water weg en wordt een laatste keer gecentrifugeerd. Handel als volgt als u niet wilt centrifugeren en alleen het water wilt wegpompen:

- Zet de programmaknop in de UIT-stand (OFF)

- Draai de programmaknop naar de wegpomp-stand  ↓

- Druk op de START-knop om de wasmachine in te schakelen.

CREASE GUARD BUTTON

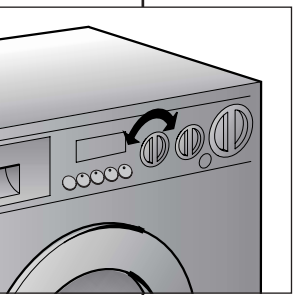
The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain. For programmes **wollens, hand wash and silk** after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the Crease guard button, this will drain and spin ready for emptying. If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the OFF position
- Select programme drain  ↓ only
- Switch on the appliance again by pressing the START button.

IT REGOLATORE DI VELOCITÀ	DE SCHLEUDER-EINSTELLUNG	H	PT REGULADOR DE VELOCIDADE	NL KNOP REGELING CENTRIFUGESNELHEID	EN SPIN SPEED CONTROL
PUÒ RUOTARE NEI DUE SENSI La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Agendo sulla manopola è possibile ridurre la velocità massima fino alla completa eliminazione della centrifuga (posizione ).	KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN. Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepaßt werden. Durch Einstellen des Bedienungs-knopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten .		PODE SER RODADO EM AMBOS OS SENTIDOS A fase de centrifugação é muito importante para que a roupa saia o mais seca possível, sem, no entanto, danificá-la. A velocidade de centrifugação pode ser ajustada conforme as suas necessidades. Ao ajustar o controlo é possível reduzir a velocidade máxima, ou até mesmo parar totalmente o ciclo de centrifugação .	DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN Het toerental bij het centrifugeren is belangrijk omdat daardoor bepaald wordt hoeveel water uit het wasgoed verwijderd wordt, zonder dit te beschadigen. U kunt op uw machine het toerental zelf instellen naar wens. U kunt ook de centrifugegang helemaal uitschakelen door de stand  te kiezen. Bij programma's voor gevoelige weefsels wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd (400 r.p.m.).	ROTATES IN BOTH DIRECTIONS The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether .
NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.	ANMERKUNG: DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.		NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.	OPMERKING: DE MACHINE IS UITGEVOERD MET EEN SPECIALE SENSOR DIE SIGNALEERD ALS HET WASGOED NIET GOED VERDEELD IS IN DE TROMMEL. DIT ONBALANSSYSTEEM REDUCEERD GELUID EN TRILLINGEN EN VERLENGT DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE.	NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

MANOPOLA PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

PUO' RUOTARLA NEI DUE SENSI.

Questa manopola permette di impostare un programma o un tempo di asciugatura fino ad un massimo di 120 minuti comprensivi di una fase finale di raffreddamento di 10 minuti. Se si seleziona il tempo di asciugatura prima o durante il ciclo di lavaggio la macchina inizierà automaticamente il programma di asciugatura.

Se si seleziona un programma di lavaggio non abilitato all'asciugatura automatica (programmi per tessuti delicati, lana e solo scarico) alla fine del ciclo si accenderà la spia "STOP" senza eseguire la fase di asciugatura.

NOTA: A FINE ASCIUGATURA RIPORTARE SEMPRE IL SELETTORE IN POSIZIONE "☀".

CONSIGLI UTILI:
Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.
La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura o del tempo impostato.
Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi Automatici:
Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.

WAHLSCHALTER TROCKNUNGSPROGRAMME

ER KANN IN ZWEI RICHTUNG GEDREHT WERDEN

Mit diesem Wahlschalter können Sie ein Trocknungsprogramm wählen oder auch eine Trocknungszeit bis maximal 120 Minuten (einschließlich einer Abkühlungsphase von 10 Minuten) einstellen.

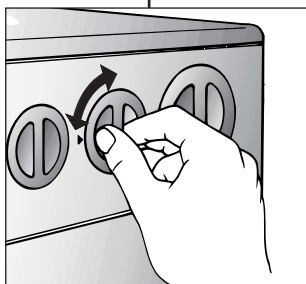
Wenn Sie die Trocknungszeit vor dem oder während des Waschgangs einstellen, startet das Gerät dann automatisch den Trocknungsgang.

Wird ein Waschprogramm eingestellt, der kein automatisches Trocknungsprogramm zulässt (z.B. ein Programm für Feinwäsche, Wolle oder nur Abpumpen), wird am Ende des Waschgangs die Anzeige „STOP“ aufleuchten, und das Trocknungsprogramm wird nicht ausgeführt.

HINWEIS: AM ENDE DES TROCKNUNGSPROGRAMMS DREHEN SIE DEN WAHLSCHALTER IMMER AUF DIE POSITION "☀".

NÜTZLICHE HINWEISE:
Für kleine Wäscheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das zeitgesteuerte Trockenprogramm 30 Minuten einzustellen.
Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad bzw. die eingestellte Zeit erreicht worden ist.
Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

Automatische Trocknung: Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wäscheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte.



BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM

PODE SER RODADO EM AMBOS OS SENTIDOS

Este botão indica um programa ou um tempo máximo de secagem de 120 minutos com uma fase final (ar frio) de 10 minutos.

Se o tempo de secagem for seleccionado antes ou durante o ciclo de lavagem, a máquina começará automaticamente o programa de secagem. Se o programa escolhido não tiver a capacidade de seleccionar automaticamente a fase de secagem (programas para tecidos delicado e lã), no fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso "STOP" estará aceso e não seguirá para o ciclo de secagem.

NOTA: O SELECTOR DE SÉCAGEM DEVERÁ SER RODADO ATÉ À POSIÇÃO ☀ NO FIM DE CADA CICLO DE SECAGEM

SUGESTÕES ÚTEIS:
O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas.
A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau ou tempo de secagem seleccionado.
Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado.

DROOGTIJD SELECTIE KNOP

DRAAID IN BEIDE RICHTINGEN

Deze knop stelt een programma of een droogtijd in tot maximaal 120 minuten met een afkoel periode van 10 minuten.

Als de droogtijd is geselecteerd voor of tijdens de wascyclus zal de machine automatisch met het droogprogramma beginnen.

Als er een programma is geselecteerd dat niet automatisch gaat drogen (bijv. Fijne-, Wolwas of spoelen) zal aan het einde van het programma het STOP lampje gaan branden en niet gaan drogen.

OPMERKING: DE DROOGTIJD SELECTIE KNOP MOET AAN HET EINDE VAN DE DROOGCYCLUS NAAR DE UIT POSITIE GEDRAAID WORDEN.

HANDIGE TIPS:
Het 30 minuten droogprogramma wordt aanbevolen voor kleine ladingen (minder dan 1 kg) of licht vochtige kleding.
Uw was-droog machine stop automatisch als het droogniveau of de geselecteerde tijd is bereikt.
Voor de beste werking van de machine wordt aangeraden om de droogfase niet te onderbreken tenzij het echt noodzakelijk is.

Automatische programma's:
Door het selecteren van 1 van de 3 automatische programma's, zal de machine de benodigde droogtijd berekenen, nav. de lading en het geselecteerde droogtype.

DRYING TIME SELECTOR KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

This knob sets a programme or a drying time up to a max. 120 minutes with a cool down phase of 10 minutes.

If the drying time is selected before or during the wash cycle the machine will automatically commence the drying programme.

If a programme has been selected which does not enable the automatic drying phase (e.g. Delicate and Woollens programmes or a drain programme), at the end of the wash cycle the light STOP will go on and will not carry out the drying cycle.

NOTE: THE DRYING TIME SELECTOR KNOB MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION (☀) AT THE END OF EACH DRYING CYCLE.

USEFUL TIPS:
The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.
Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level or time selected.
For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type

Premuto il tasto START si accenderà una delle spie indicanti il tempo di asciugatura restante.

" " Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

" " Programma di asciugatura pronto armadio

" " Programma di asciugatura pronto stiro

IMPORTANTE!

Durante l'asciugatura: E' possibile fermare il programma portando il selettore in posizione " "; non avendo però effettuato la fase di raffreddamento si deve fare molta attenzione perché la biancheria e il cesto possono essere molto caldi. Per questo motivo si consiglia di eseguire comunque il ciclo di raffreddamento portando il selettore in posizione " " ruotandolo in senso orario. **Non** è possibile cambiare il programma impostato: anche se si posiziona il selettore su un programma diverso la macchina ignora la nuova impostazione e il ciclo si completa mantenendo il programma impostato inizialmente.

Programmi a Tempo:

120' – 60' – 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

IMPORTANTE!

Durante l'asciugatura: E' possibile ridurre il tempo impostato
E' possibile fermare il ciclo portando il selettore in posizione " "; non avendo però effettuato la fase di raffreddamento si deve fare molta attenzione perché la biancheria e il cesto possono essere molto caldi.

Nachdem die Taste START gedrückt wurde, leuchtet eine der Leuchtanzeigen auf, um die Restzeit zum Pro-grammende anzuzeigen.

" " = Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wäscheladungen empfohlen)

" " = Trockenprogramm Schranktrocken

" " = Trockenprogramm Bügelfertig

WICHTIG

Während der Trocknung können Sie:

- den Trocknungsgang durch Drehen des Wahlschalters auf die Position " " abbrechen. Da die Abkühlphase in diesem Fall NICHT durchgeführt wird, ist bei der Entnahme der Wäschestücke zu berücksichtigen, dass sowohl die Trommel als auch deren Inhalt noch sehr heiß sein können! Daher empfiehlt es sich, auf jeden Fall den Abkühlvorgang auszuführen und dafür den Wahlschalter im Uhrzeigersinn auf die Position (" ") zu drehen.
- Das eingestellte Programm kann NICHT verändert werden. Auch wenn Sie den Wahlschalter auf ein anderes Programm einstellen, ignoriert das Gerät die neue Vorgabe, und der Trocknungsgang geht zu der ursprünglich gewählten Zeit zu Ende.

Zeitgesteuerte

Trocknungsprogramme

(Trockenzeit):

120' – 60' – 30':

Sie dienen zur Einstellung der gewünschten Trockenzeit.

WICHTIG

Während der Trocknung können Sie

- die eingestellte Zeit reduzieren
- den Trocknungsgang durch Drehen des Wahlschalters auf die Position " " abbrechen. Da die Abkühlphase in diesem Fall NICHT durchgeführt wird, ist bei der Entnahme der Wäschestücke zu berücksichtigen, dass sowohl die Trommel als auch deren Inhalt noch sehr heiß sein können!

Depois de premir o botão START (início), um dos indicadores luminosos acende-se, para indicar o tempo de secagem restante.

" " = Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões turcos e cargas muito volumosas)

" " = Programa de secagem para arrumar directamente a roupa

" " = Programa de secagem para engomar a roupa

IMPORTANTE!

Durante o ciclo de secagem: O programa de secagem pode ser cancelado, para o que basta rodar o botão de selecção do tempo de secagem para a posição (""): no entanto, se o fizer, tem de ter o máximo cuidado, pois tanto a máquina como a roupa que está dentro do tambor podem registar temperaturas muito elevadas, uma vez que a fase de arrefecimento não foi levada a cabo. Para uma operação correcta, é preferível rodar o botão de selecção do tempo de secagem no sentido dos ponteiros do relógio até à posição (""), para que a fase de arrefecimento possa ser levada a cabo. Depois de seleccionado, o programa de secagem não pode ser alterado: mesmo que o botão de selecção seja colocado numa posição correspondente a outro programa, a máquina ignora esta nova regulação e prossegue até o programa de secagem originalmente seleccionado ficar concluído.

Programas temporizados:

120 minutos – 60 minutos – 30 minutos:

Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.

IMPORTANTE!

Durante o ciclo de secagem: O tempo de secagem pode ser reduzido.
O tempo de secagem pode ser cancelado, para o que basta rodar o botão de selecção do tempo de secagem para a posição (""), correspondente a zero: no entanto, se o fizer, tem de ter o máximo cuidado, pois tanto a máquina como a roupa que está dentro do tambor podem registar temperaturas muito elevadas, uma vez que a fase de arrefecimento não foi levada a cabo.

Nadat u de startknop heeft ingedrukt, zal er een lampje gaan branden om de resterende droogtijd aan te geven.

" " = Extra droog droogprogramma (aanbevolen voor handdoeken, badjassen en grote ladingen)

" " = Kast droog droogprogramma

" " = Strijk droog droogprogramma

BELANGRIJK!

Tijdens het drogen:

Het droogprogramma kan worden geannuleerd door de keuzeschakelaar naar de nul positie te draaien (""): Let in dit geval op, de machine en de lading kunnen erg heet zijn omdat de afkoelfase nog niet is uitgevoerd. Voor een correcte uitvoering raden wij u aan, de knop (met de klok mee) te draaien naar deze positie (""). Het droogprogramma kan niet worden veranderd: wanneer de keuzeschakelaar naar een ander programma wordt gezet, de machine zal deze nieuwe stand negeren en verdergaan met het eerst gekozen programma tot deze voltooid is.

Tijdgestuurde programma's

120 minuten - 60 minuten - 30 minuten

Kan gebruikt worden om droogtijden te selecteren.

BELANGRIJK!

Tijdens het drogen:

Het droogprogramma kan worden geannuleerd door de keuzeschakelaar naar de nul positie te draaien (""): Let in dit geval op, de machine en de lading kunnen erg heet zijn omdat de afkoelfase nog niet is uitgevoerd.

and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

After pressing the START button, one of the indicators will light to display the drying time remaining.

" " = Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

" " = Cupboard dry drying programme

" " = Iron dry drying programme

IMPORTANT!

During the drying cycle: Drying programme can be cancelled by rotating the drying time selector to the zero position. (""): in this case caution must be paid because the machine and clothes load may be very hot cause the cool down phase is not carry out. For a correct operation it is preferable carry out the cool down phase turning the knob in clockwise direction to the position (""). Drying programme cannot be changed: even if the selector is set to another programme, the machine ignores this new setting and continues to complete the original drying programme.

Timed programmes:

120 minutes – 60 minutes – 30 minutes:

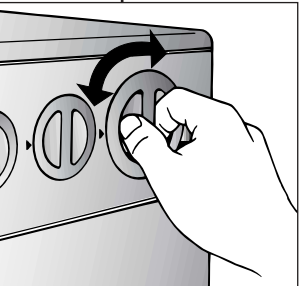
They may be used to select timed drying programmes.

IMPORTANT!

During the drying cycle: Drying time can be reduced by rotating the drying time selector to the zero position (""): in this case caution must be paid because the machine and clothes load may be very hot cause the cool down phase is not carry out.

(IT) Per questo motivo si consiglia di eseguire comunque il ciclo di raffreddamento portando il selettore in posizione "  " ruotandolo in senso orario. Non è possibile aumentare il tempo impostato: anche se si posiziona il selettore su un tempo più alto la macchina ignora la nuova impostazione e il ciclo si completa mantenendo il tempo impostato inizialmente.	(DE) Daher empfiehlt es sich, auf jeden Fall den Abkühlvorgang auszuführen und dafür den Wahlschalter im Uhrzeigersinn auf die Position () zu drehen - Die eingestellte Zeit kann NICHT verlängert werden. Auch wenn Sie den Wahlschalter auf eine längere Zeit einstellen, ignoriert das Gerät die neue Vorgabe, und der Trocknungsgang geht zu der ursprünglich gewählten Zeit zu Ende.		
SPIE TEMPO RESTANTE <i>Per gestire meglio il tuo tempo, il sistema di segnalazione a led consente di essere costantemente aggiornati sul tempo residuo alla fine del ciclo.</i> Spia START: <i>tempo residuo superiore a 60'</i> Spia 60: <i>tempo residuo inferiore a 60'</i> Spia 30: <i>tempo residuo inferiore a 30'</i> Spia 15: <i>tempo residuo inferiore a 15'</i> Spia STOP: <i>fine programma</i>	RESTZEITANZEIGE Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende zeit zum Programmende. Leuchtanzeige "START": Restzeit über 60 Minuten Leuchtanzeige 60: Restzeit weniger als 60 Minuten Leuchtanzeige 30: Restzeit weniger als 30 Minuten Leuchtanzeige 15: Restzeit weniger als 15 Minuten Leuchtanzeige STOP: Programmende	L	
SPIE TASTI Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.	TASTENANZEIGE <i>Die Anzeigen bestätigen die gewählte Funktion.</i>		

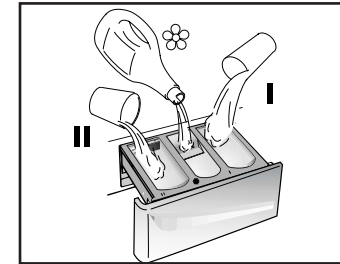
(PT) Para uma operação correcta, é preferível rodar o botão de selecção do tempo de secagem no sentido dos ponteiros do relógio até à posição (), para que a fase de arrefecimento possa ser levada a cabo. O tempo de secagem não pode ser aumentado: mesmo que o botão de selecção do tempo de secagem seja colocado numa posição correspondente a um tempo de secagem mais longo, a máquina ignora esta nova regulação e prossegue até o programa de secagem originalmente seleccionado ficar concluído.	(NL) <i>Voor een correcte uitvoering raden wij u aan, de knop (met de klok mee) te draaien naar deze positie (). De droogtijd kan niet worden verlengd, ook niet als u de keuze knop naar een langere droogtijd draait, de machine negeert de nieuw ingesteld tijd en gaat door met het originele programma</i>	(EN) For a correct operation it is preferable carry out the cool down phase turning the knob in clockwise direction to the position ().Drying time cannot be increased: even if the selector is set to a higher time, the machine ignores this new setting and continues to complete the original drying cycle time.
INDICADOR LUMINOSO DO TEMPO REMANESCENTE Para gerir melhor o seu tempo, as características desta máquina tem um sistema de indicador luminoso que o mantém constantemente informado do tempo remanescente do ciclo. Indicador luminoso START: Tempo remanescente superior a 60 minutos; Indicador luminoso 60: Tempo remanescente até 60 minutos; Indicador luminoso 30: Tempo remanescente até 30 minutos; Indicador luminoso 15: Tempo remanescente até 30 minutos; Indicador luminoso "STOP": Fim do programa.	RESTTIJD SYSTEEM Om uw tijd beter te kunnen afstemmen op het wasprogramma, is deze wasautomaat uitgerust met een indicator die u continu informeert over de resterende tijd van de wascyclus. Indicator op START: Gereed in meer dan 60 minuten Indicator op 60: Gereed binnen 60 minuten Indicator op 30: Gereed binnen 30 minuten Indicator op 15: Gereed binnen 15 minuten Indicator op STOP: Gereed, eind van het programma	TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. Indicator light START: Remaining time above 60 minutes Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes Indicator light Stop: End of the programme.
LUZES DAS TECLAS Acendem-se quando as respectivas teclas são premidas.	INDICATIELAMPJES BIJ DE KNOPPEN De indicatielampjes boven de keuzeknoppen lichten op wanneer speciale functies geselecteerd worden.	BUTTONS INDICATOR LIGHT The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected

IT MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF	DE PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF	N	PT PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".	NL TIMER MET OFF	EN PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION
PUO RUOTARLA NEI DUE SENSI. QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI, LA SEGNALEZIONE LUMINOSA "STOP" INIZIA A LAMPEGGIARE. N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALEZIONE LUMINOSA STOP RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF. Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio. A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF". NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.	KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS. Drücken Sie die START-Taste, um das Programm zu starten. Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen. Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.		ROTAÇÃO EM AMBAS AS DIRECÇÕES COLOQUE A MÁQUINA EM "ON", SELECIONANDO ESSA OPÇÃO ATRAVÉS DO SELECTOR DE PROGRAMAS. ESSA OPÇÃO SERÁ INDICADA PELO INDICADOR LUMINOSO "STOP" QUE IRÁ PISCAR, E CONTINUARÁ A PISCAR ATÉ A MÁQUINA TER COMEÇADO OU TER RETOMADO A POSIÇÃO "OFF". Pressione a tecla "Start/Pause" para iniciar o ciclo seleccionado. O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer. No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF". NOTA: O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO PROGRAMA.	ROTATIES IN BEIDE RICHTINGEN. U ZET DE WASMACHINE AAN DOOR MET DE PROGRAMMAKNOP EEN PROGRAMMA TE SELECTEREN. VERVOLGENS GAAT HET STOP-INDICATIELAMPJE KNIPPEREN, EN DIT LAMPJE BLIJFT KNIPPEREN TOT U DE WASMACHINE START OF TOT U DE PROGRAMMAKNOP WEER OP UIT (OFF) ZET. Druk op de "Start/Pauze"-knop om het geselecteerde programma te starten. Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt. Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien. LET OP: ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.	ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION. Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle. The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF. NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.
SEGNALAZIONE ASCIUGATURA Quando è accesa indica che la lavasciuga sta asciugando.	ANZEIGE TROCKNEN Leuchtet, solange die Trocknungsphase des Geräts nicht beendet ist.	O	INDICADOR LUMINOSO DE SECAGEM Este indicador luminoso acende-se durante o ciclo de secagem.	INDICATIELAMPJE DROGEN Dit lichtje gaat branden als het droogprogramma is ingesteld.	"DRYING" INDICATOR LIGHT Pilot light comes on to indicate that washer/dryer is drying.

CAPITOLO 7

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	CARICO DETERATIVO		
				II	☼	I
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa	☼ 90°C	6	90°	●	●	(●)
Cotone, misti resistenti	☼ 60°C (*)	6	60°	●	●	(●)
Cotone, misti	☼ 40°C	6	40°	●	●	(●)
Tessuti resistenti	40°C AA	6	40°	●	●	
Tessuti misti e sintetici Misti resistenti	☼ 50°C (*)	3	50°	●	●	(●)
	☼ 40°C	3	40°	●	●	(●)
Tessuti delicati	☼ 40°C	2	40°	●	●	
	Risciacqui cotone	**	☼	-	-	△
	Ultimo risciacquo	**	☼	-	-	●
	Centrifuga forte	**	☼	-	-	
	Centrifuga	**	☼	-	-	
	Solo scarico		☼	-	-	
Speciali	Asciugatura cotone		☼☼	4	-	
	Asciugatura sintetici		☼☼	2	-	
	Lana lavabile in lavatrice		☼ 40°C (*)	1	40°	● ●
	Lavaggio a mano		☼ 30°C	1	30°	● ●
	Seta		Silk 30°C	1	30°	● ●
	Tessuti misti	**	Sport	2,5	30°	● ● ●
	Tessuti resistenti	**	☼ A 59'	3	60°	● ●
	Tessuti resistenti/misti	**	☼ 44'	3,5	40°	● ●
	Tessuti resistenti/misti	**	☼ 29'	2	40°	● ●



Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

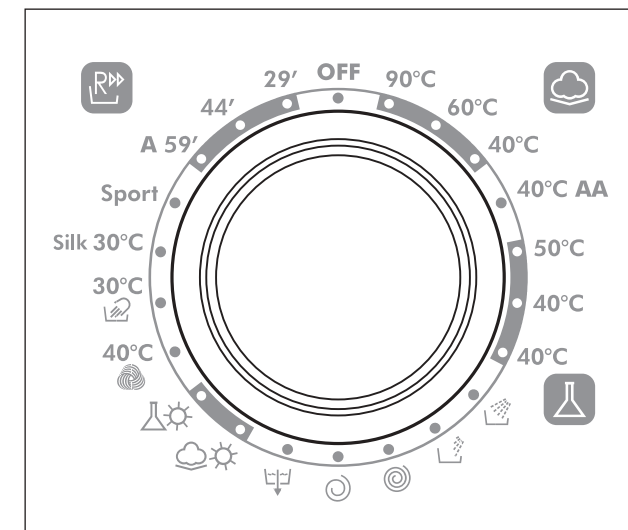
* Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

** Programmi speciali abilitati all'asciugatura automatica.

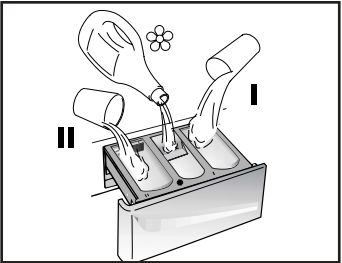
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice. Introdurre nello scomparto "II" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" (☼). Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.



PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMMWAHLSCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
				II		I
Widerstandsfähige Gewebe <i>Baumwolle, Leinen, strapazierfähige Gewebe</i>	 90°C	6	90°	●	●	(●)
<i>Baumwolle, strapazierfähige Mischgewebe</i>	 60°C (*)	6	60°	●	●	(●)
<i>Baumwolle, Mischgewebe</i>	 40°C	6	40°	●	●	(●)
Widerstandsfähige Gewebe	40°C AA	6	40°	●	●	
Mischgewebe und Synthetik <i>Strapazierfähige Mischgewebe</i>	 50°C (*)	3	50°	●	●	(●)
	 40°C	3	40°	●	●	(●)
Feinwäsche	 40°C	2	40°	●	●	
Spülen	** 	-	-	△	●	
Letzter Spülgang	** 	-	-		●	
Intensiv Schleudern	** 	-	-			
Schleudern	** 	-	-			
Nur Abpumpen		-	-			
Intensivtrocknen		4	-			
Schontrocknen		2	-			
Waschmaschinen- eignete Wolle	 40°C (*)	1	40°	●	●	
Feinstwäsche	 30°C	1	30°	●	●	
Seide	Silk 30°C	1	30°	●	●	
Mischgewebe	** Sport	2,5	30°	●	●	●
Widerstandsfähige Gewebe	**  A 59'	3	60°	●	●	
Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	**  44'	3,5	40°	●	●	
Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	**  29'	2	40°	●	●	

Spezial



Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

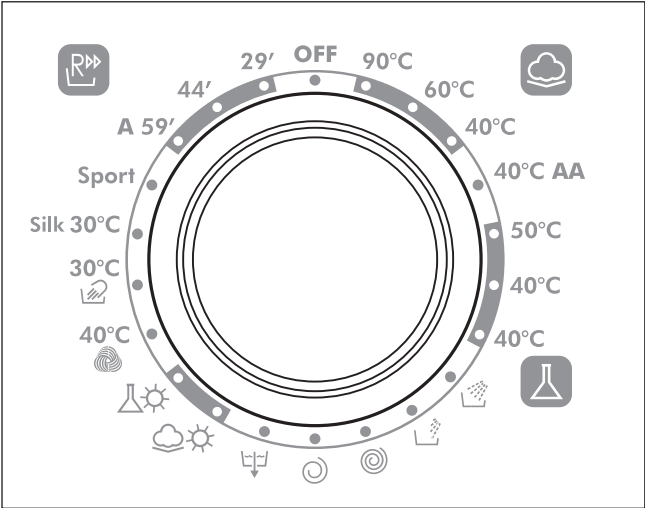
* Normprogramm nach CENELEC EN 60456

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

** Spezialprogramme, für die automatische Trocknung vorgesehen.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen. Legen Sie in die Waschmittelkammer "II" den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ () ein. Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.



Special



Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

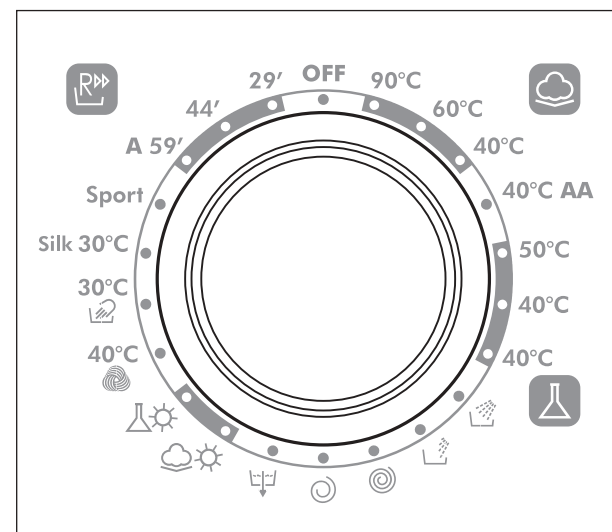
* Programma volgens CENELEC EN 60456.

(●) Alleen bij ingedrukte Voorwas-knop. (alleen voor programma's met voorwas-optie)

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

** Speciale programma's voor automatisch drogen

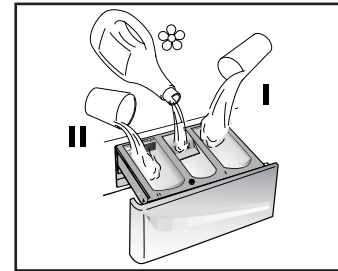
⚠ Wanneer er slecht een beperkt aantal kledingstukken dusdanig vervuild zijn dat bleken gewenst is, kan er voor deze kledingstukken een voorwas worden gekozen. Doe het bleekmiddel in het bleekbakje van de zeeplade (II) en kies het programma SPOELN. Wanneer dit is beëindigd, draai de programmaknop op UIT en voeg vervolgens de overige kledingstukken toe waarna de normale was met het gewenste programma gestart kan worden.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR		PROGRAMMES SELECTOR ON:	WEIGHT MAX Kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					II		I
Resistant fabrics		 90°C	6	90°	●	●	(●)
Cotton, linen							
Cotton, mixed resistant		 60°C (*)	6	60°	●	●	(●)
Cotton		 40°C	6	40°	●	●	(●)
Resistant fabrics		40°C AA	6	40°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics		 50°C (*)	3	50°	●	●	(●)
Mixed, resistant		 40°C	3	40°	●	●	(●)
Very delicate fabrics		 40°C	2	40°	●	●	
	RINSES	** 	-	-	△	●	
	LAST RINSE	** 	-	-		●	
	FAST SPIN	** 	-	-			
	SLOW SPIN	** 	-	-			
	DRAIN ONLY		-	-			
Specials	RESISTANT DRYING		4	-			
	SYNTHETICS DRYING		2	-			
	WOOLMARK	 40°C (*)	1	40°	●	●	
	HAND WASH	 30°C	1	30°	●	●	
	SILK	Silk 30°C	1	30°	●	●	
	MIXED FABRICS	** Sport	2,5	30°	●	●	●
	RESISTANT FABRICS	**  A 59'	3	60°	●	●	
	RESISTANT or MIXED FABRICS	**  44'	3,5	40°	●	●	
	RESISTANT or MIXED FABRICS	**  29'	2	40°	●	●	



Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

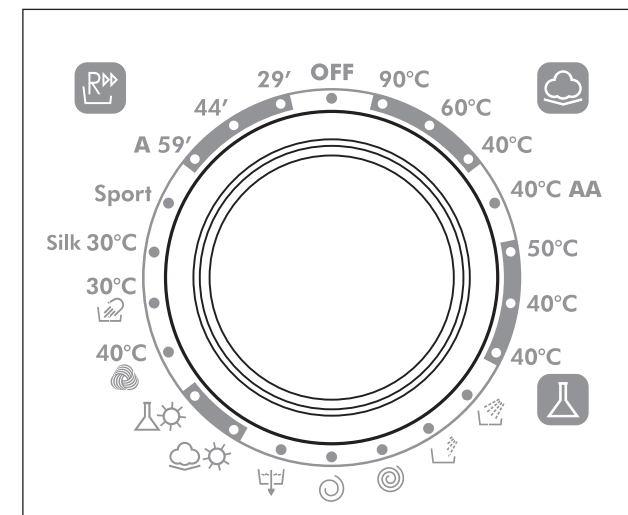
* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)

** Special programmes for automatic drying.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" . When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuti e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

PROGRAMMA SPECIALE 40°C
AA

Questo programma, della durata di circa 3 ore, è stato studiato appositamente per ottenere le migliori prestazioni di lavaggio, anche a pieno carico, **comparabili** con il programma cotone 60°C (ciclo normativo) ma con il grande vantaggio di un consistente **risparmio di energia**, grazie alla temperatura di lavaggio di 40°C anziché di 60°C.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

KAPITEL 8

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine verschiedene Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

AA 40°C-SPEZIALPROGRAMM

Dieses Programm wurde konzipiert, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, vergleichbar mit dem 60°C Programm für Baumwolle (Normprogramm), auch bei voller Waschladdung, jedoch mit dem Vorteil einer erheblichen Stromersparnis durch die reduzierte Temperatur von 40°C statt 60°C.

MISCHGEWEBE UND
KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.



90°C
60°C
40°C

40°C AA



50°C



40°C



40°C

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS
PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

AA PROGRAMA ESPECIAL 40°C

Este programa especial, foi estudado e concebido para lhe proporcionar uma melhor performance de lavagem, mesmo com a carga cheia, como no programa de algodões 60° (ciclo de lavagem normal), mas com a vantagem de poupar energia na temperatura de 40°C em vez de 60°C.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET
PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

AA SPECIAAL PROGRAMMA
OP 40°C

Dit speciale programma is ontwikkeld voor dezelfde goede wasprestaties, zelfs met maximale belading, als het 60°C katoenprogramma (het normale programma), maar met het voordeel van energiebesparing door op 40°C te wassen in plaats van 60°C.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE
WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreukten te voorkomen.

FIJNE WAS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

AA SPECIAL PROGRAMME AT
40°C

This special programme, with a duration that reaching the 3 hours, has been studied to allow you to obtain the best washing performance, even at full load, as the 60°C Cotton programme (the normative cycle), but with the advantage of an energy saving due to 40°C temperature, instead of 60°C.

MIXED AND SYNTHETIC
FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

IT	DE		PT	NL	EN
PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI COTONE" <i>Il programma risciacqui effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga alla massima velocità. È utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.</i>	SPEZIALPROGRAMM "BAUMWOLLE SPÜLEN" Das Programm „Spülen“ führt 3 Spülgänge durch und schließt mit einem Schleudergang bei der höchstmöglichen Schleuderdrehzahl ab. Das Programm kann zum Spülen jeglicher Gewebewart gewählt werden, zum Beispiel nach dem Waschen per Hand.		PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTOS" O programa "enxaguamentos" efectua três enxaguamentos seguidos de uma centrifugação a uma velocidade máxima. Este programa pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido a seguir a uma lavagem manual, por exemplo.	SPECIAAL "KATOEN SPOELEN" PROGRAMMA <i>Dit programma voert 3 spoelingen uit met centrifugeren op het maximale toerental. Het kan gebruikt worden voor het spoelen van ieder type stof, bijv. na de handwas.</i>	SPECIAL "COTTON RINSES" PROGRAMME This programme carries out 3 rinses with a maximum spin. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.
Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).	Außerdem kann es auch als BLEICHPROGRAMM verwendet werden (siehe Programmtabelle).		Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).	<i>Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatafel).</i>	This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).
PROGRAMMA SPECIALE "ULTIMO RISCIACQUO" <i>Il programma effettua 1 risciacquo della biancheria con centrifuga intermedia.</i>	SPEZIALPROGRAMM "LETZTER SPÜLGANG MISCHGEWEBE" Das Programm führt einen Spülgang durch und schließt mit einem Schleudergang bei mittleren Schleuderdrehzahl ab.		PROGRAMA ESPECIAL "ÚLTIMO ENXAGUAMENTO" O programa efectua 1 enxaguamento seguidos de uma centrifugação intermédia.	SPECIAAL "LAASTE SPOEL" PROGRAMMA <i>Dit programma voert 1 spoeling uit, met tussentijds centrifugeren</i>	SPECIAL "LAST RINSE" PROGRAMME This programme carries out 1 rinse with a intermediate spin.
PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE" <i>Il programma effettua una centrifuga alla massima velocità.</i>	SPEZIALPROGRAMM "INTENSIV SCHLEUDERN" Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang bei der Höchstmöglichen.		PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO ENERGICA" O programa efectua uma centrifugação a uma velocidade máxima.	SPECIAAL "SNEL CENTRIFUGEREN" PROGRAMMA <i>Het programma "snel centrifugeren" voert een maximale centrifuge uit</i>	SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin.
PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA DELICATA" <i>Il programma effettua una centrifuga intermedia.</i>	SPEZIALPROGRAMM "SCHLEUDERN" Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang bei mittleren Schleuderdrehzahl ab.		PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO" O programa "centrifugação" efectua uma centrifugação intermédia.	SPECIAAL "LANGZAAM CENTRIFUGEREN" PROGRAMMA <i>Dit programma voert een onderbroken centrifuge programma uit.</i>	SPECIAL "SLOW SPIN" PROGRAMME Programme "SLOW SPIN" carries out a intermediate spin.
SOLO SCARICO <i>Il programma effettua lo scarico dell'acqua.</i>	ABPUMPEN Das Programm pumpt das Wasser nur ab.		ESCOAR O programa escoar é indicado para escoar a água.	ALLEEN AFFOMPEN <i>Het programma pompt alleen water af.</i>	DRAIN ONLY This programme drains out the water.
ASCIUGATURA COTONE Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...	INTENSIVTROCKNEN Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.		SECAGEM ALGODÃO Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.	KATOEN DROGEN <i>Katoen, badstof, tafel-en bedlinnen.</i>	COTTON DRYING Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...
ASCIUGATURA SINTETICI Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.	SCHONTROCKNEN Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.		SECAGEM MISTOS Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.	GEMIXT DROGEN <i>Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.</i>	SYNTHETICS DRYING Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.
PROGRAMMA LANA <i>E' un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.</i>	WOLLPROGRAMM Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen (Woolmark). Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.		PROGRAMA DE LÃS Um programa dedicado à lavagem de roupas de lã. O ciclo é composto por períodos alternados de actividades e pausas. Este programa tem a temperatura máxima de 40°C e é concluído ao fim de três enxaguamentos e uma curta centrifugação.	WOLWASPROGRAMMA <i>Dit is een speciaal programma voor het wassen van kledingstukken met het Woolmark-label op het wasetiket. Deze wascyclus wisselt wasbewegingen af met pauzes. De maximumtemperatuur van dit programma is 40° en het sluit af met 3 keer spoelen en een keer kort centrifugeren.</i>	WOOLMARK PROGRAMME A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

IT

**PROGRAMMA SPECIALE
"LAVAGGIO A MANO"**

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano. Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE SETA

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato completo per i capi da lavare in seta lavabili in lavatrice. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30° e termina con 3 risciacqui senza centrifuga finale.

SPORTSWEAR

La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear. Si tratta di un programma speciale, della durata di circa 2 ore, per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature. Il programma inizia con un prelavaggio freddo che ammorbidisce e toglie lo sporco in eccesso, quindi lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.

LAVAGGIO CLASSE "A" 59'

Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio. Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 60°C con un carico massimo di 3kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

DE

**SPEZIALPROGRAMM
"HANDWÄSCHE"**

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM SEIDE

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke aus Seide. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülängen ohne Endschleudung.

SPORTKLEIDUNG

Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportkleidungsprogramm. Mit diesem Programm kann Sportkleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden kann, gewaschen werden. Dieses Programm wurde speziell zum Reinigen stark verschmutzter Sportkleidung und für Sportkleidung mit Flecken entwickelt, die beim Sport entstanden sind. Das Programm beginnt mit einer kalten Vorwäsche, durch die locker anhaftender Schmutz gelöst wird. Anschließend wird die Wäsche bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.

KURZPROGRAMM 59' BEI EEK A

Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer. Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 60°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.



Silk 30°C

Sport

A 59'

PT

LAVAGEM À MÃO 30°

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL PARA SEDAS

Esta máquina de lavar tem um programa de roupa delicada, para sedas. Este programa permite um completo ciclo de lavagem para peças de roupa de seda. Este programa tem uma temperatura máxima de 30°C e é concluído com 3 enxaguamentos e não tem centrifugação.

ROUPAS DESPORTIVAS

A máquina dispõe de um programa exclusivo para roupa desportiva. Trata-se de uma programação especial para a lavagem de artigos de roupa desportiva mistos que não possam ser lavados em programas de muito altas temperaturas. O programa inicia-se com uma pré-lavagem fria que amacia e remove a sujidade em excesso, assim a lavagem será a 30°C, enxagua e centrifuga suavemente para garantir um máximo cuidado com as peças de roupa delicadas mas desportivas

"A" LAVAGEM 59' (minutos)

Especialmente concebido para manter uma alta qualidade em termos de performance de lavagem, identificado com a letra "A", reduzindo o tempo de lavagem. Este programa foi concebido, para uma carga máxima de 3Kg com uma temperatura de 60°C, ficando concluído com dois enxaguamentos e uma alta velocidade de centrifugação.

NL

SPECIAAL "HANDWAS"

Deze wasmachine heeft ook een handwascyclis. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wasscyclus voor speciale kledingstukken als "Handwas" te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met 3 keer spoelen en langzaam centrifugeren.

SPECIAAL ZIJDE PROGRAMMA

Deze machine heeft een speciaal zijde programma. Dit programma voert een compleet wasprogramma uit voor kleding gemaakt van zijde (volgens het kleding label). De maximumtemperatuur van dit programma is 30° en het sluit af met 3 keer spoelen zonder centrifugeren.

SPORTKLEDING

Deze wasmachine heeft een uniek Sportkledingprogramma. Het is speciaal voor een lading was die sportkleding bevat, die niet bij hogere temperaturen gewassen kan worden, en is gericht op het verwijderen van het vuil en de vlekken die door deelname aan sportactiviteiten worden veroorzaakt. Dit programma begint met een koude voorwas die al het extra vuil afbreekt en losweekt, en wast de lading daarna op een koele temperatuur van 30°C, gevolgd en een langzame centrifugecyclus voor de beste verzorging van uw vuile, fijne kleding.

"A"-WASPROGRAMMA VAN 59 MINUTEN

Dit speciale programma levert "A"-klasse wasprestaties bij een sterk verkorte wastijd. Het programma is bedoeld voor wasjes van maximaal 3 kg bij een temperatuur van 60°C en sluit af met 2 keer spoelen en een keer snel centrifugeren.

EN

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

SPECIAL SILK PROGRAMME

This washing machine also has a gentle Silk programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for laundry items made from Silk on the fabric label. The programme has a maximum temperature of 30° and concludes with 3 rinses and no final spin.

SPORTS

The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme, with a duration that reaching the 2 hours, starts with a cold prewash that breaks down and loosens any excess dirt and then washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

"A" WASH 59'

This specially designed programme maintains the high quality wash performance identified with the "A" rating whilst greatly reducing the wash time. The programme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 60°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

IT

**LAVAGGIO GIORNALIERO
40°C - CICLI RAPIDI**

Questa lavatrice è provvista di 2 programmi giornalieri rapidi a 40°C, molto utili per il bucato di tutti i giorni, in grado di mantenere una eccezionale prestazione di lavaggio e studiati appositamente per capi poco sporchi e con carichi medi o piccoli.

**LAVAGGIO GIORNALIERO
40°C - CICLO RAPIDO 44'**

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 44 minuti:
- carichi massimi fino a 3,5 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 30% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

**LAVAGGIO GIORNALIERO
40°C - CICLO RAPIDO 29'**

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 29 minuti:
- carichi massimi fino a 2 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)
Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

DE

**TÄGLICHER WASCHGANG 40° -
SCHNELLPROGRAMME**

Diese Waschmaschine ist mit 2 Schnellprogrammen mit 40°C ausgestattet, die sich besonders für die täglich anfallende Wäsche eignen. Sie wurden für wenig verschmutzte Wäsche und für kleine oder mittlere Wäscheladungen konzipiert und ermöglichen überragende Waschergebnisse.

**TÄGLICHER WASCHGANG 40°C
- SCHNELLPROGRAMM 44
MINUTEN**

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 44 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 3,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 30% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

**TÄGLICHER WASCHGANG 40°C
- SCHNELLPROGRAMM 29
MINUTEN**

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 29 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 2 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

44'

29'

PT

**LAVAGEM DIÁRIA 40°C -
PROGRAMAS RÁPIDOS**

Mantendo uma excepcional performance de lavagem, estes programas permitem-lhe saber o tempo necessário para a sua carga diária. De facto, esta máquina está equipada com 2 programas rápidos de 40°C, que foram justamente estudados e concebidos para tecidos mais sujos para uma carga pequena ou média.

**LAVAGEM DIÁRIA 40°C -
RÁPIDA 44' (minutos)**

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 44' (minutos):
- uma carga máxima de 3,5 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 30% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

**LAVAGEM DIÁRIA 40°C -
RÁPIDA 29' (minutos)**

Um ciclo de lavagem completo (lavagem, enxaguamento e centrifugação), disponível para uma lavagem de aproximadamente 29' (minutos):
- uma carga máxima de 2 kg;
- tecidos mais sujos (algodões e mistos).
Recomendado para este programa, mais 20% de carga em detergente (comparando com a lavagem normal), para evitar desperdícios de detergente.

NL

**DAGELIJKSE WAS 40° C -
SNEL PROGRAMMA'S**

Om de uitstekende wasprestaties te behouden en toch snel en dagelijks te kunnen wassen heeft deze wasautomaat twee 40°C snelprogramma's voor dagelijks gebruik. Speciaal geschikt voor:
- licht vervuilde weefsels
- kleine wasjes

**DAGELIJKSE WAS 40° C -
SNEL 44 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 44 minuten wassen van:
- een maximale belading van 3,5 kg
- licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)
Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 30% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

**DAGELIJKSE WAS 40° C -
SNEL 29 MINUTEN**

Een compleet wasprogramma (wassen, spoelen en centrifugeren), voor het in ongeveer 29 minuten wassen van:
- een maximale belading van 2 kg
- licht vervuilde weefsels (katoen en synthetisch)
Wij adviseren bij dit programma het gebruik van 20% van de normale hoeveelheid wasmiddel, om verspilling van wasmiddel te voorkomen.

EN

**DAILY WASH 40°C - FAST
PROGRAMMES**

By maintaining exceptional washing performance, these programmes allow you to know in advance the necessary time for your everyday laundry. In fact, this washing machine is equipped with 2 daily rapid programmes at 40°C, that were just studied for lightly soiled fabrics and medium or little load.

DAILY WASH 40°C - FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3,5 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 40°C - FAST 29'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 29 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "I" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "II", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "III" serve per il detersivo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con "II" del cassetto detersivo. Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto "II".

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

**ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNA-
TA CON "II" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIAQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.**

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

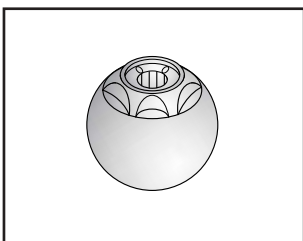
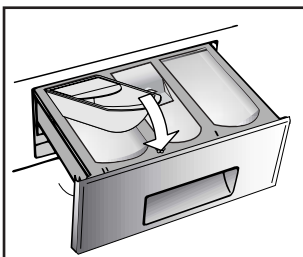
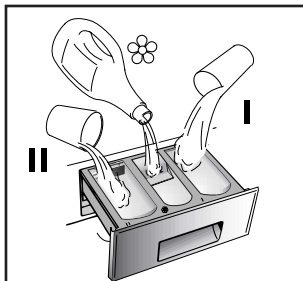
- Das Fach mit "I" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "II", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "III" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer "II" der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer "II" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS FACH "II" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.



CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO
DETERGENTE GAVETA
PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "I", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento "II" destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "III", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "II" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

ATENÇÃO: LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "II" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "I" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje "II" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "III" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het wasmidelenbakje met het teken "II".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "II" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK: U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK: HET VAKJE "II" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "I" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "II" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "III" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "II" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "II". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copiletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare, così come non deve asciugare capi contenenti gommapiuma, imbottiture o tessuti molto delicati tipo: lana o seta. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

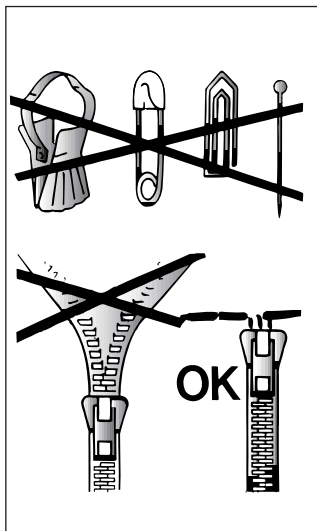
Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.



CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação; além disso, é recomendável não utilizar o secador para secar peças de roupa com espuma ou de tecido muito delicado como, por exemplo, lã ou seda.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:**Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:**

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

BELANGRIJK:**Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin. Do not dry wool items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying. To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN PROGRAMMA DI ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE BEACHTEN

Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-
ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixar assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM PROGRAMA DE SECAGEM...

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR
GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

GEBRUIK VAN HET DROOGPROGRAMMA

U kunt energie en tijd besparen door te centrifugeren op een hoog toerental. Hierdoor wordt er meer water uit de was verwijderd dit verkort vervolgens weer het droogprogramma.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slightly normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pre-treat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABLE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

● Apra il cassetto detersivo.

● Metta nella vaschetta di lavaggio II 120 g di detersivo

● Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo

● Chiuda il cassetto detersivo.

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter (P) öffnen.

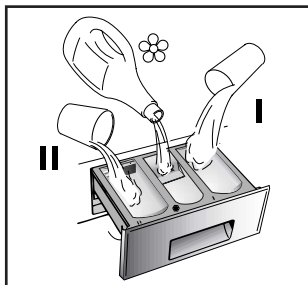
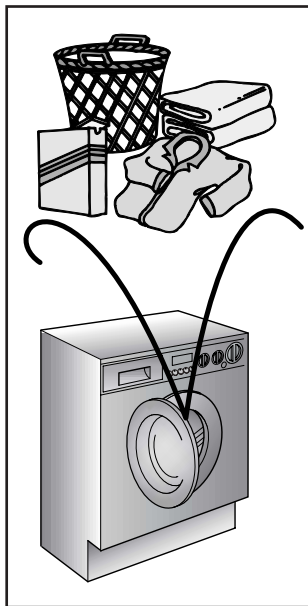
● in das Fach mit II (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (P) schließen.

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.



LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com toalhas, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente (P).

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente II.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos

● Feche a gaveta para detergente (P).

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUID KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een II.

● Doe 50 ml van het gewenste toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (P)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked II.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment

● Close the detergent drawer (P).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Si assicuri che la manopola di asciugatura (I) sia sullo "☀️" altrimenti il programma continuerà fino all'asciugatura.

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto. Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice (Dopo alcuni secondi la spia "STOP" inizia a lampeggiare).

Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

● Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.

● Attendete lo spegnimento della spia obliò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegnerla la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

● Apra l'obliò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

● Achten Sie darauf, daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "☀️"-Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trocken-Programm.

PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

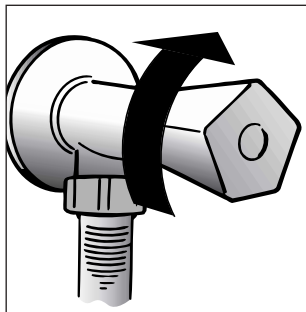
● Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.



● Assegure-se de que o botão de selecção do programa de secagem (I) esteja colocado na posição "☀️", caso contrário, uma vez concluído o programa de lavagem seleccionado, a máquina dará imediatamente início ao programa de secagem correspondente à posição do respectivo botão de selecção.

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. Espere que o indicador luminoso "STOP" comece a piscar. Depois pressione o botão de "INICIO". Quando o botão de "INICIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

● No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

● Het erop dat de programmaknop drogen op "☀️" staat, anders start automatisch na het wassen het droogprogramma.

PROGRAMMA SELECTEREN

Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma. Draai de programmaknop naar het gewenste programma. Wacht tot het "STOP"-lampje begint te knipperen. Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwyl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

● Aan het einde van het programma zal het licht van de indicator "einde cyclus" aangeven.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

● Make sure the drying control knob (I) is on "☀️", or else the programme will carry on till drying is completed.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE:
IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE
Le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

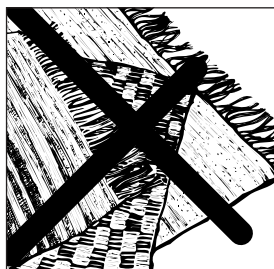
KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN:
IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:
Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.



CAPÍTULO 12

SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE:
ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE
As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, selecione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pelos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pelos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos. O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior. Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.

HOOFDSTUK 12

DROGEN

WAARSCHUWING:
DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.

BELANGRIJK:
MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOGD WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:
De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken. Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt. De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd. Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampte lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

ATTENZIONE:
NON APRIRE MAI
L'OBLO' PER NESSUNA
RAGIONE UNA VOLTA
INIZIATO IL CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE LA FASE DI
RAFFREDDAMENTO
PREVISTA DAL CICLO

*E' possibile asciugare solo
biancheria già centrifugata.*

*Con la lavasciuga si
possono effettuare due tipi
di asciugatura:*

*Asciugatura tessuti di
cotone, spugna, lino,
canapa, ecc...*

*Asciugatura di tessuti misti
(sintetici/cotone), tessuti
sintetici.*

BITTE VERMEIDEN SIE ES,
DIE TÜR ZU ÖFFNEN,
WENN DAS
TROCKENPROGRAMM
BEREITS BEGONNEN HAT
UND WARTEN SIE STETS
AB, BIS DIE LETZTE
ABKÜHLPHASE BEENDET
WORDEN IST, BEVOR SIE
DIE TÜR ÖFFNEN .

Es kann nur bereits
geschleuderte Wäsche
getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind
möglich:

Trocknen von Textilien aus
Baumwolle, Frottee, Leinen,
Hanf etc.

Trocknen von Mischgeweben
(Synthetik/Baumwolle) und
synthetischen Stoffen.



NUNCA ABRA A PORTA
DA MÁQUINA DEPOIS
DE O CICLO DE
SECAGEM SE TER
INICIADO - ESPERE ATÉ
AO FIM DO PERÍODO
DE ARREFECIMENTO
QUE COMPLETA CADA
CICLO DE SECAGEM.

Este secador só pode ser
utilizado para secar roupa
previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de
secagem à sua disposição.

Secagem de tecidos de
algodão, linho, cânhamo,
etc.

Secagem de tecidos mistos
(sintéticos/algodão) e de
tecidos mistos.

OPEN NOOIT DE DEUR
ALS HET
DROOGPROGRAMMA
IS INGESCHAKELD,
WACHT TOT DE AFKOEL
PERIODE BEËINDIGD IS .

*Geweven wasgoed kan
gedroogd worden.*

*De wasdroogcombinatie
heeft twee
droogprogramma's:*

*Katoen, badstof, tafel-en
bedlinnen.*

*Gemengde weefsels
(synthetisch/katoen),
synthetische weefsels.*

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR
AFTER THE DRYING
CYCLE HAS BEGUN -
WAIT UNTIL THE COOL
DOWN PERIOD
PROVIDED FOR BY THE
CYCLE.

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can
perform two types of drying:

Cotton, terry towelling, linen,
hemp fabrics, etc...

Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

**ESEMPIO: ASCIUGATURA
TESSUTI DI COTONE, SPUGNA,
LINO, CANAPA, ECC...**

Il modo giusto di asciugare:

- Apra l'oblò.
- Lo riempia con 4 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi su ☀☁ cotone.
- Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio porti la manopola "selezione programma asciugatura" alla posizione "pronto armadio" 2.
- Se vuole i tessuti pronti per lo stiro porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione "pronto stiro" 3.
- Se vuole impostare un'asciugatura a tempo porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione del tempo desiderato.

**ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO'
PER NESSUNA RAGIONE.**

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

**BEISPIEL: TROCKNEN VON
TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE,
FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.**

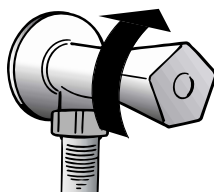
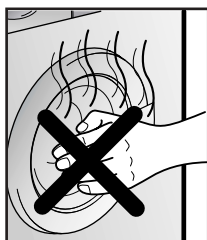
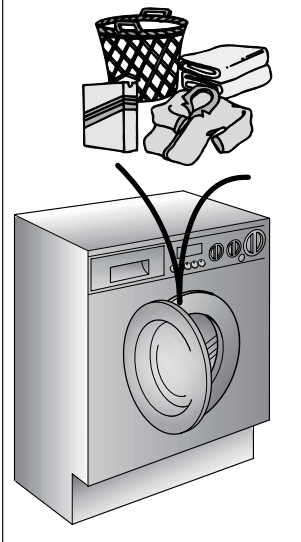
Richtig trocknen:

- Öffnen Sie das Bullauge
- Füllen Sie die Trommel mit max. 4 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.
- Schließen Sie das Bullauge.
- Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position ☀☁ Baumwolle.
- Wenn Sie schranktrockene Wäsche wünschen, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position 2 „schranktrocken“.
- Soll die Wäsche bügelfertig sein, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position „bügeltrocken“ 3.
- Wenn Sie eine Trocknungszeit einstellen möchten, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die gewünschte Zeit.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS
BULLAUGE BERÜHREN.**

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

4 kg MAX



**EXEMPLO: SECAGEM DE
TECIDOS DE ALGODÃO, DE
LINHO, DE CÂNHAMO, ETC.**

A forma correcta de secar a roupa:

- Abra a porta.
- Coloque um máximo de 4 kg de roupa no tambor – em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.
- Feche a porta.
- Rode o botão de selecção do programa para a posição ☀☁ correspondente a roupa de algodão.
- Se pretender que as peças de roupa a serem secas fiquem prontas para ser arrumadas, rode o botão de selecção do programa de secagem até à posição 2.
- Se pretender que as peças de roupa a serem secas fiquem prontas para ser engomadas, rode o botão de selecção do programa de secagem até à posição 3.
- Se pretender seleccionar um ciclo de secagem temporizado, rode o botão de selecção do programa de secagem até uma das posições correspondentes a um tempo de secagem, ou seja, 120, 60 ou 30.

**ATENÇÃO:
NÃO TOQUE NO ÓCULO
DA PORTA!**

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

**VOORBEELD: DROGEN VAN
WEEFSELS IN KATOEN SPONS,
LINNEN, JUTE ENZ.**

De juiste droogmethode:

- Open de deur
- Vul de droger (max 4 kg) – mocht u groot wasgoed (lakens e.d.) of sterk absorberende (handdoeken, jeans e.d.) gaan drogen, raden wij u aan de lading te verkleinen.
- Deur sluiten
- Draai de knop op ☀☁ katoen
- Als u uw kleding extra droog wilt, draait u de programmakeuze knop naar de 2 positie
- Als u uw kleding strijkdroog wilt, draait u de programmakeuze knop naar de 3 positie
- Als u een droogtijd wilt instellen, draait u de programmakeuze knop naar de 120, 60 of 30 positie. ste "tijd" lampje brand.

**WAARSCHUWING:
RAAK NOOIT DE
WASMACHINE DEUR
AAN.**

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.

**THEREFORE, YOU MAY DRY
COTTON, TERRY TOWELLING,
LINEN, HEMP FABRICS, ETC.
AS FOLLOWS:**

The correct way to dry:

- Open door.
- Fill with up to 4 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.
- Close door.
- Turn programme dial to cotton ☀☁.
- If you would like your fabrics cupboard dry, turn the "drying programme selection" knob until the position 2.
- If you would like your fabrics iron dry, turn the "drying programme selection" knob, until the position 3.
- If you wish to select a timed drying cycle, turn the "drying programme selection" until the timed position 120 or 60 or 30.

**WARNING: DO NOT
TOUCH DOOR FOR ANY
REASON WHATSOEVER.**

- Make sure water tap is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI IN LANA, CON IMBOTTITURE PARTICOLARI (PIUMINI, GIACCHE A VENTO, ETC...) CAPI DELICATISSIMI. SE I CAPI SONO LAVA E INDOSSA E' BENE CHE RIDUCA ULTERIORMENTE IL CARICO PER EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE.

● Prema il tasto di START.

● Le spie a tempo indicheranno il tempo restante alla fine dell'asciugatura, fino all'accensione della spia STOP.

● La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi ferma sul simbolo  sino a fine asciugatura.

● Dopo la fine del programma si illumina la spia di fine ciclo "STOP".

● Attenda lo spegnimento della spia obliò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Porti la manopola "selezione programma asciugatura" in posizione .

● Spenga la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AND WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGE REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

● Drücken Sie die START Taste.

● Die Anzeigen der Trockenzeit zeigen die Restzeit zum Programmende.

● Während die Abkühlphase läuft, bleibt der Programmwahlschalter auf der Position , bis zum Ende des Trockenprogramms.

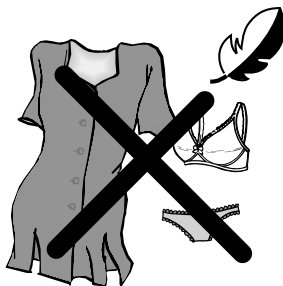
● Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position .

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.



ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O SECADOR PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA EM Lã, PEÇAS COM FORRO ESPECIAL ENDREDONS, ANORAQUES, ETC.) OU PEÇAS MUITO DELICADAS. NO CASO DAS PEÇAS DE ROUPA DO TIPO "LAVAR E VESTIR" É ACONSELHÁVEL REDUZIR A QUANTIDADE DE ROUPA A SECAR PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE RUGAS.

● Prima o botão START (início).

● Os indicadores luminosos temporizados acendem-se, indicando o tempo de secagem restante.

● A fase de secagem iniciará com o botão do programa colocado na posição correspondente ao símbolo , posição em que se manterá até ao fim da secagem.

● No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Rode o botão de selecção do programa para a posição .

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

WAARSCHUWING:
DROOG GEEN WOLLEN KLEDINGSTUKKEN, OF MET EEN SPECIALE VULLING (ZOALS GEWATTEERDE DEKENS OF JASSEN). ALS KLEDINGSTUKKEN VAN GEVOELIGE WEEFSELS DRUIPVRIJ (DUS BEHOORLIJK NAT) ZIJN STOP DAN MINDER STUKKEN IN DE DROGER OM KRIMPEN TE VOORKOMEN.

● Druk de START knop.

● De lampjes geven de resterende droogtijd aan, tot dat het STOP lampje gaat branden.

● De droogfase zal starten als programmakeuze knop op  staat.

● Aan het einde van het programma zal het licht van de indicator "einde cyclus" aangeven.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Draai de "Droogtijd programmakeuze knop naar de  positie.

● Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS AS TO PREVENT CREASING.

● Press the START button.

● The timed indicators will display the drying time remaining, until the STOP indicator lights up.

● The drying phase will begin with the programme dial fixed on the  symbol until the end of drying.

● At the end of the programme the indicator light "Stop" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

● Turn the "drying programme selection" on the  position.

● Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

(IT)

Tabella tempi asciugatura

PROGRAMMA	COTONE		MISTI	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra Asciutto 	da 30'	a 160'	da 30'	a 130'
Pronto Armadio 	da 30'	a 150'	da 30'	a 110'
Pronto Stiro 	da 30'	a 130'	da 30'	a 70'

(NL)

DROOGTIJD TABEL IN MINUTEN:

PROGRAMMA	KATOEN		GEMIXT	
	1 Kg Min	4 Kg Max	1 Kg Min	2 Kg Max
Extra 	30'	to 160'	30'	to 130'
Kastdroog 	30'	to 150'	30'	to 110'
Strijkdroog 	30'	to 130'	30'	to 70'

(DE)

TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM	BAUMWOLLE		MISCHGEWEBE	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	von 30'	bis 160'	von 30'	bis 130'
Schrantrocken 	von 30'	bis 150'	von 30'	bis 110'
Bügelfertig 	von 30'	bis 130'	von 30'	bis 70'

(EN)

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	from 30'	to 160'	from 30'	to 130'
Cupboard 	from 30'	to 150'	from 30'	to 110'
Iron 	from 30'	to 130'	from 30'	to 70'

(PT)

TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA	ALGODÃO		TECIDOS MISTOS	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	30'	a 160'	30'	a 130'
Para arrumar 	30'	a 150'	30'	a 110'
Para engomar 	30'	a 130'	30'	a 70'

CAPITOLO 13

CICLO
AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

ATTENZIONE:
IL CICLO COMPLETO
PUO' ESSERE ESEGUITO
SOLO CON MASSIMO 4
kg DI BIANCHERIA
ASCIUTTA

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi in senso orario e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

Che lo scarico sia in posizione regolare.

Consulti la tabella dei programmi di asciugatura e in base ai tessuti da asciugare (esempio cotone) programmi l'asciugatura come segue:

Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio porti la manopola "selezione programma asciugatura" alla posizione "pronto armadio" **2**.

KAPITEL 13

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

ACHTUNG:
FÜR DEN GESAMTEN
PROGRAMMABLAUF
NIEMALS MEHR ALS
HÖCHSTENS 4 kg
WÄSCHE EINFÜLLEN.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

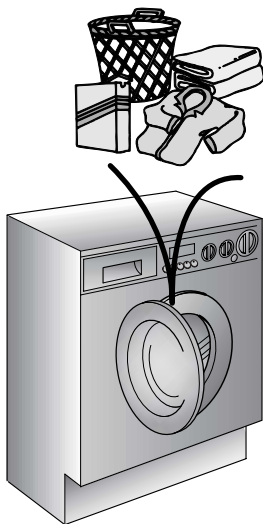
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm.

überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist, daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Trockenprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart (z.B. Baumwolle) die gewünschte Trocknung wie folgt ein:

Wenn Sie schranktrockene Wäsche wünschen, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position **2** „schranktrocken“.

4 kg MAX



CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMATICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

ATENÇÃO:
PARA QUE ESTE CICLO
AUTOMÁTICO DE
LAVAGEM E SECAGEM
SE POSSA EFECTUAR A
MAQUINA NÃO PODE
TER SÍDO CARREGADA
COM MAIS DE 4 kg
DE ROUPA SECA.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Consulte a tabela de programas de secagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem secas (algodão, por exemplo), programe a secagem da forma que indicamos em seguida:

Se pretender que as peças de roupa a serem secas fiquem prontas para ser arrumadas, rode o botão de selecção do programa de secagem até à posição **2**.

HOOFDSTUK 13

AUTOMATISCH
WASSEN EN
DROGEN

WAARSCHUWING:
DE MACHINE MAG MET
MAX. 4 kg
DROOGWASGOED
GELADEN WORDEN.

Verwijs naar de programmatabel en, afhankelijk van de te wassen wasgoed, de was als volgt voorbereiden, zonder de startknop in te drukken.

Draai de programmaknop naar het gewenste programma.

Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
En of de afvoerslang goed is aangesloten.

Verwijs naar het droogprogramma afhankelijk van de stof (bijv. Katoen), als volgt het droogprogramma instellen:

Als u uw kleding extra droog wilt, draait u de programmakeuze knop naar de **2** positie

CHAPTER 13

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A
MAXIMUM 4 KG OF DRY
LAUNDRY CAN BE
LOADED.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Refer to the drying programme table and depending on the fabrics to be dried (e.g. cotton), programme the drying as follows:

If you would like your fabrics cupboard dry, turn the "drying programme selection" knob until the position **2**.

IT	DE		PT	NL	EN
Se vuole i tessuti pronti per lo stiro porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione "pronto stiro"  .	Soll die Wäsche bügelfertig sein, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position „bügeltrocken“  .		Se pretender que as peças de roupa a serem secas fiquem prontas para ser engomadas, rode o botão de selecção do programa de secagem até à posição  .	Als u uw kleding strijkdroog wilt, draait u de programmekeuze knop naar de  positie.	If you would like your fabrics iron dry, turn the "drying programme selection" knob, until the position  .
Se vuole impostare un' asciugatura a tempo porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione del tempo desiderato.	Wenn Sie eine Trocknungszeit einstellen möchten, drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die gewünschte Zeit.		Se pretender seleccionar um ciclo de secagem temporizado, rode o botão de selecção do programa de secagem até uma das posições correspondentes a um tempo de secagem, ou seja, 120, 60 ou 30.	Als u een droogtijd wilt instellen, draait u de programmekeuze knop naar de 120, 60 of 30 positie.	If you wish to select a timed drying cycle, turn the "drying programme selection" until the timed position 120 or 60 or 30.
Premo il tasto di avvio. Il programma ha inizio.	Drücken Sie die START Taste.		Prima o botão START (início).	Druk de START knop.	Press the "Start/Pause" button.
Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.	Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.		O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.	Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.	The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.	Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.		A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.	De wasmachine-droger zal dan het complete programma afronden.	The washer-dryer will then complete the entire drying programme.
Dopo la fine del programma si illumina la spia di fine ciclo "STOP".	Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.		No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.	Aan het einde van het programma zal het licht van de indicator "einde cyclus" aangeven.	At the end of the programme the indicator light "Stop" will go on.
Attenda lo spegnimento della spia oblo bloccato (2 minuti dalla fine del programma).	Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).		Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).	Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).	Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.
Porti la manopola "selezione programma asciugatura" in posizione  .	Drehen Sie den „Wahlschalter der Trocknungsprogramme“ auf die Position  .		Rode o botão de selecção do programa para a posição  .	Draai de "Droogtijd programmekeuze knop naar de  positie.	Turn the "drying programme selection" on the  position.
Spenda la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione OFF.	Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF		Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".	Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.	Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.
Apra l'oblò e tolga i tessuti. Chiuda il rubinetto dell'acqua.	Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.		Abra a porta e retire a roupa.	Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.	Open the door and remove the laundry.

CAPITOLO 14

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● Pulizia vaschette.

● Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

KAPITEL 14

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● Reinigung des Waschmittelbehälters

● Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

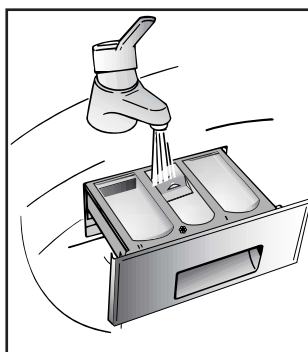
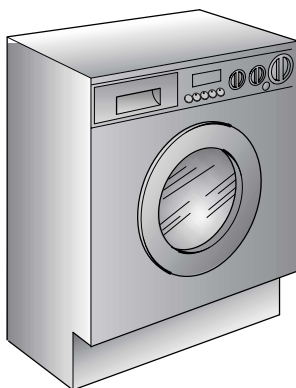
**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.



CAPÍTULO 14

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

● Limpeza da gaveta para detergentes.

● Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

HOOFDSTUK 14

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

● Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

● Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

**HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN**

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

CHAPTER 14

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

IT

**TRASLOCHI O LUNGHİ PERIODI
DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

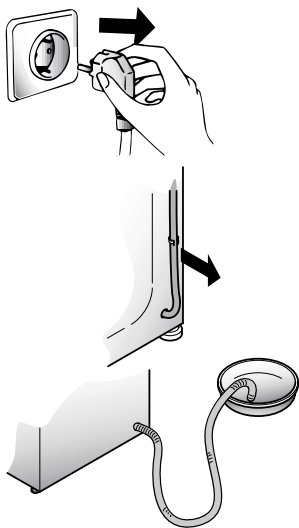
DE

**UMZUG ODER LÄNGERER
STILLSTAND DER MASCHINE**

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.



PT

**O QUE FAZER SE MUDAR A
MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A
MÁQUINA ESTIVER MUITO
TEMPO SEM FUNCIONAR**

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

NL

**BIJ VERPLAATSINGEN OF
WANNEER DE MACHINE VOOR
LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT
WORDT**

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

EN

**REMOVALS OR LONG PERIODS
WHEN THE MACHINE IS LEFT
STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Hoover comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Hoover eseguire i controlli sopradescritti.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Nimmt kein Wasser auf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Timer nicht richtig eingestellt	Timer richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CAPÍTULO 15

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla “eliminação da centrifugação” premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:**1 A utilização de um detergente ecológico “sem fosfatos” poderá provocar os seguintes efeitos secundários:**

- durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
- presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
- presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
- os agentes tenso-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;
- este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

HOOFDSTUK 15

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op “niet centrifugeren” (alleen bij enkele machines)	Maak de “niet centrifugeren” instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk**1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:**

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Technical Assistance Service.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

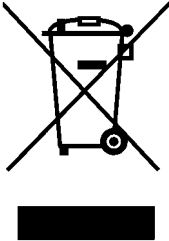
Wir schliessen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita. Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.



Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten. Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen. Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE). Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado. O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixo e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt. Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan. De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden. Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



- IT
- DE
- PT
- NL
- EN